

Pautas básicas de convivencia multicultural de Tsurumi-ku

Mayo de 2024

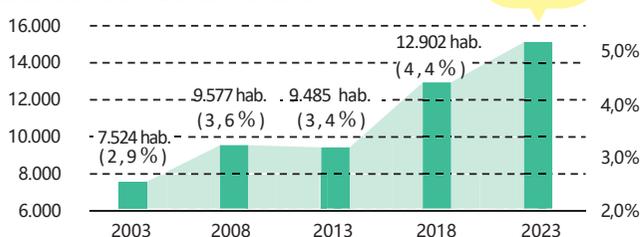
~ Dirección de medidas para el mayor desarrollo de una sociedad multicultural ~

Propósito de la planificación

En 2008, el distrito de Tsurumi formuló el "Plan de acción para la promoción de la convivencia multicultural de Tsurumi-ku" como plan de acción para fomentar la coexistencia de diferentes culturas, y ha estado poniendo en marcha diversas iniciativas junto con la comunidad local, empresarios y asociaciones entre otros. Desde entonces, ha habido grandes cambios en el entorno de los habitantes del distrito, como el aumento del número de residentes extranjeros y avance de la internacionalización de la zona, y la sociedad en su conjunto ha visto la progresiva reducción de la población debido a la baja natalidad y sociedad envejecida, por lo que entre 2021 y 2023 se realizó una encuesta en relación a la situación de los extranjeros residentes en Tsurumi-ku. En base a los resultados de dicha encuesta, estas pautas reexaminan el plan de acción para la promoción de la convivencia multicultural de Tsurumi-ku e indican la dirección de las medidas encaminadas al mayor desarrollo de una sociedad multicultural.

Situación actual de los residentes extranjeros de Tsurumi-ku

[Evolución del número de extranjeros] Registro básico de residentes a finales de diciembre de cada año



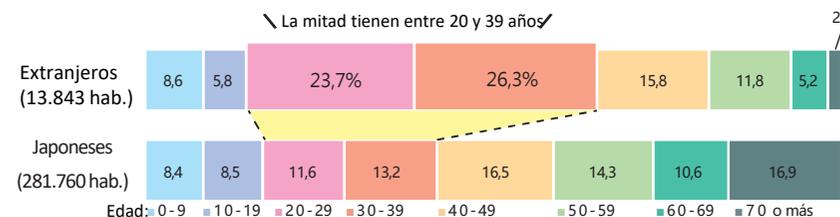
En los últimos 20 años casi se ha duplicado el porcentaje y número de residentes extranjeros en el distrito, siendo aproximadamente uno de cada 20 habitantes extranjero.

[Número de países y regiones con más de 100 residentes extranjeros] [Porcentaje por grupo de edad] Registro básico de residentes a 1 de enero de 2021



Hay una mayor diversificación de nacionalidades, con más variaciones de idiomas, culturas y costumbres, y diferentes necesidades y requisitos de soporte.

-De la encuesta básica sobre el número de extranjeros y el registro básico de residentes de Tsurumi-ku de 2021-



El 50% de la población extranjera del distrito tienen entre 20 y 39 años, y su edad media es de 35,20 años. Muchos son más jóvenes que la media incluyendo a residentes japoneses, que es de 44,36 años.

La voz de los residentes extranjeros

Aspectos positivos de vivir aquí

- Hay personas de varias nacionalidades, con lo que me es fácil encajar. También intercambio información con amigos de mi mismo país y colegas japoneses.
- Aunque no sé bien japonés, los padres de la guardería a la que va mi hijo son amables y hablan mucho conmigo.
- Cuando mi hijo se puso enfermo, consulté con la guardería y me aconsejaron un hospital.
- Mi profesor de japonés también me enseñó los pasos necesarios para vivir y trabajar en Japón.
- En eventos locales logré hacer amigos con lugareños hablándoles de cosas de mi país, como comida o música. En algunos de los festivales locales también participan estudiantes extranjeros.

Preocupaciones y necesidades viviendo aquí

- ¿Dónde puedo aprender japonés?
Estaría bien que hubiera un sitio cerca para aprender.
- ¿Dónde se puede encontrar información sobre la vida diaria?
Me gustaría que se hiciera en varios idiomas y fácil de entender
 - Quiero que los documentos contengan solo información importante y fácil de entender.
- El ayuntamiento y los hospitales usan demasiadas palabras técnicas difíciles y me cuesta entenderlas. Etc.
- ¿Dónde voy si caigo enfermo?
El sistema de exámenes de admisión escolar y matriculación es difícil.
- ¿Dónde puedo evacuar me en caso de desastre?
Ya que en Japón hay muchos sistemas y cultura que no hay en mi país, como la pensión o el seguro de cuidado, me gustaría que hubiera algo que ayudara a entenderlo. Etc.
- Quiero oportunidades para reunirme con otros extranjeros y para interactuar con japoneses.
- Quiero un trabajo o actividades donde pueda usar mis habilidades.
- Quiero conocer eventos y parques infantiles donde poder ir con mis hijos.
- No sé qué es lo que hace la asociación de vecinos. Etc.

Claves para hacer de esta área un lugar donde sea fácil vivir para extranjeros.

1 Soporte a la comunicación
Lenguaje, posibilidades de reunir información, apoyo a la educación, etc.

2 Ayuda al sustento
Vivienda, trabajo, asistencia social, prevención de desastres, etc.

3 Fomento de la participación social y regional
Participación en las actividades locales, muestra de habilidades, etc.

-De la encuesta de opinión a extranjeros en Tsurumi-ku de 2022 y 2023-

-Nuestra visión-

Superando las diferencias de países y culturas Tsurumi, ciudad donde todos pueden vivir alegremente

El gobierno, la comunidad local, empresarios y asociaciones cooperan para fomentar medidas para el mayor desarrollo de una sociedad multicultural.

3 medidas

1 Soporte a la comunicación

Medida 1

Crear vínculos a través de una mejora del acceso a información, consultas y apoyo a la educación

Para que los extranjeros puedan conocer, al igual que los japoneses, la información necesaria para la vida diaria, sus derechos y obligaciones, planeamos métodos de comunicación y multilingüismo, fomentando el uso del "yasashii nihongo (japonés fácil)" y potenciando las oportunidades de aprendizaje del japonés.

Por ejemplo...

- Información multilingüe para la vida diaria, mejora de las herramientas de traducción y uso activo del "japonés fácil"
- Transmisión oportuna de información a través de páginas web y redes sociales
- Transmitir información constantemente y estar al tanto de las necesidades a través de organismos de apoyo, comercios, etc.
- Fomento de la formación de voluntarios de apoyo del idioma japonés y de la adecuación a las necesidades de aprendizaje

2 Ayuda al sustento

Medida 2

Crear un sistema que soporte una vida diaria segura para cada individuo

Ofrecemos servicios acordes al ciclo de vida y periodo de residencia de cada individuo, y apoyamos a los extranjeros para que puedan tener una vida diaria segura independientemente de las diferencias culturales, idiomáticas o institucionales.

Por ejemplo...

- Consultas para las preocupaciones del día a día
- Soporte y seguimiento para la búsqueda de trabajo y vivienda
- Suministro ininterrumpido de servicios médicos, sanidad y asistencia social
- Garantizar el sistema educativo y de cuidado infantil
- Refuerzo del sistema de apoyo y concienciación pública para la preparación ante desastres

3 Fomento de la participación social y regional

Medida 3

Crear una comunidad donde extranjeros y japoneses se ayuden y aprendan mutuamente

Promovemos la creación de un clima de convivencia multicultural en la región para que los extranjeros puedan vivir independientemente como miembros de la comunidad local y participar activamente en diversas comunidades a su manera.

Por ejemplo...

- Fomentar el sentido de convivencia mediante la divulgación de pautas básicas
- Impulsar las oportunidades de comunicación en la región mediante la difusión de herramientas multilingües
- Crear lugares donde extranjeros y japoneses puedan interactuar y conocer la cultura y costumbres del otro
- Crear un entorno donde los extranjeros puedan mostrar sus habilidades y experiencia
- Crear un sistema que empareje las necesidades de la comunidad local y el personal extranjero

Gente que trabaja por la convivencia multicultural en Tsurumi

@Restaurantes, tiendas, oficinas de correos, etc., del distrito



Refuerzo de la transmisión de información para extranjeros
Provisión de bases de transmisión de información, etc.

@Todas las ventanillas del ayuntamiento de Tsurumi



Fomento del apoyo multilingüe y el "japonés fácil"
Uso de dispositivos traductores, traducción de documentos, etc..

@OSAL, asociaciones de voluntarios, etc.



Apoyo a la autosuficiencia de extranjeros
Apoyo al estudio, acceso a educación superior, obtención de titulaciones, etc.

@Lounge de intercambio internacional de Tsurumi

@Base de apoyo al idioma japonés Tsurumi Himawari, etc.



Apoyo para una vida segura
Ventanilla de consultas, clases de japonés, etc.

@Centro de estudiantes internacional & asociación de vecinos local, etc.



Intercambio multicultural, creación de lugares de desempeño de actividades para extranjeros
Eventos de intercambio, etc.

Progreso de la planificación de las "Pautas básicas de convivencia multicultural de Tsurumi-ku"

Declaración de creación de una comunidad multicultural

2008
Plan de acción para la promoción de la convivencia multicultural

2021
Encuesta básica sobre el número de extranjeros (Datos objetivos)

2022 y 2023 Encuesta de opinión a extranjeros (Encuesta de audiencia)
Organismos y grupos de apoyo/residentes extranjeros

Labor de planificación de pautas

Consejos de expertos
Audiencia a organismos relacionados y residentes extranjeros

2024
Pautas básicas de convivencia multicultural

<Significado de "extranjero" y "país" en estas pautas>

Extranjero: Engloba a todas las personas relacionadas con un país o región que no sea Japón, por ejemplo "personas cuya nacionalidad no es japonesa", "personas venidas a Japón del extranjero", "personas con raíces de un país extranjero (ej.: sus padres son extranjeros)", etc.

País: Se refiere a cualquier país y región que no sea Japón.